

Características

- Saída máxima de potência de 120 W por canal (a 4 Ω).
- Este aparelho pode ser utilizado como amplificador em ponte com uma saída máxima de 300 W.
- É possível fazer uma ligação directa à saída da coluna do autorádio, se este não estiver equipado com uma saída de linha (ligação de entrada 'high level').
- LPF (Filtro passa baixo) variável incorporado, HPF (Filtro passa-alto) e circuito de baixa amplificação.
- Equipado com circuito de protecção e indicador.
- Fornecimento de corrente por impulsos* para obtenção de uma potência de saída estável e regular.

** Fornecimento de corrente por impulsos*
Este aparelho tem um regulador de potência incorporado que converte a corrente fornecida pela bateria de 12 V CC do automóvel em impulsos de alta velocidade, utilizando um interruptor semiconductor. Estes impulsos são aumentados pelo transformador incorporado e separados em fornecimento de corrente positiva e negativa antes de voltarem a ser convertidos em corrente contínua. Este sistema de fornecimento de corrente muito leve fornece uma corrente altamente eficiente com uma saída de baixa impedância.

Kenmerken

- Maximaal uitgangsvermogen van 120 W per kanaal (bij 4 Ω).
- Dit toestel kan werken als brugversterker met een maximaal uitgangsvermogen van 300 W.
- Directe aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audiosysteem is mogelijk wanneer die niet is voorzien van een lijnuitgang (High Level-ingangsaansluiting).
- Ingebouwd variabel laagdoorlaatfilter (LPF) en hoogdoorlaatfilter (HPF).
- Beveiligingscircuit en indicator meegeleverd.
- Pulsvoeding* voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.

** Pulsvoeding*

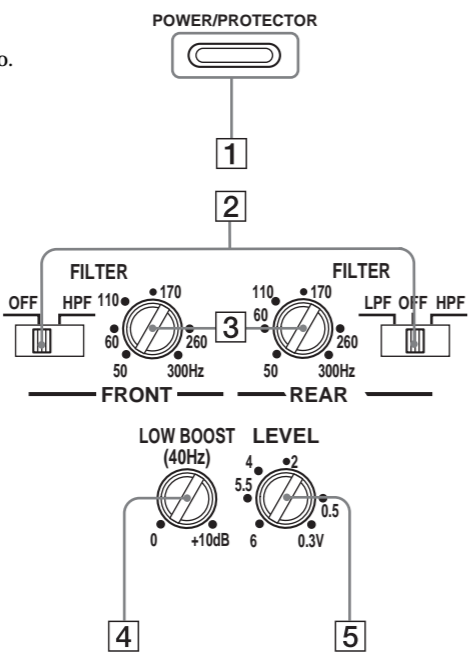
Dit toestel is voorzien van een ingebouwde stroomregelaar die de stroom van de DC 12V-accu van de auto omzet in snelle pulsen via een halfgeleiderschakelaar. Deze pulsen worden versterkt door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve stroom alvorens weer te worden omgezet naar gelijkspanning. Dit lichtgewicht voedingssysteem levert zeer efficiënte voeding met een lage impedantie.

Technische gegevens

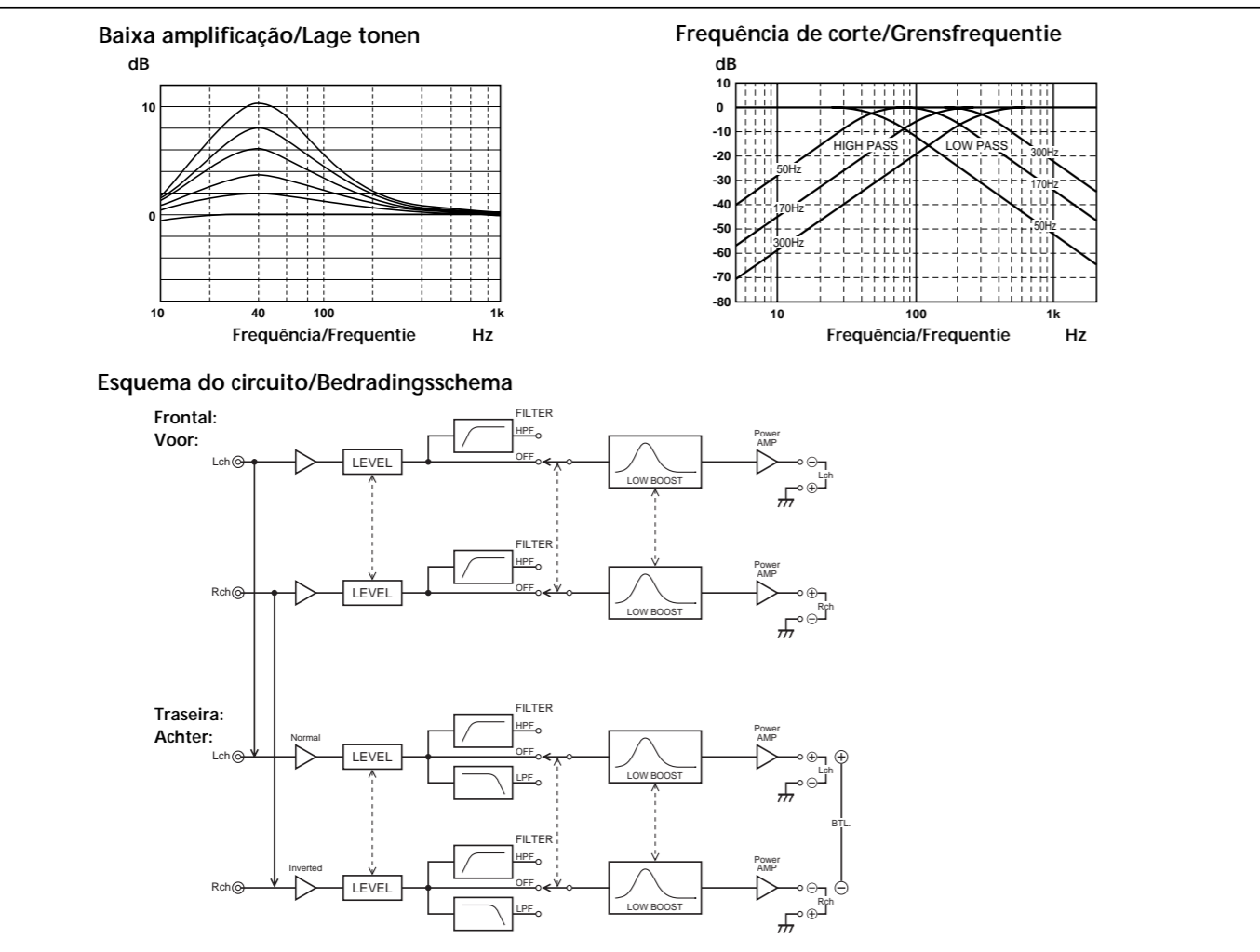
Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit	Harmonische vervorming	0,005 % of minder (bij 1 kHz)
Ingangen	Pulsvoeding RCA-ingangen High level-aansluiting	Ingangsniveauregelbereik	0,3 – 6 V (RCA-aansluitingen), 1,2 – 12 V (High level-aansluiting)
Uitgangen	Luidspreker-aansluitingen	Hoogdoorlaatfilter	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Juiste luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker)	Laagdoorlaatfilter	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Maximaal uitgangsvermogen	Vier luidsprekers: 120 W × 4 (bij 4 Ω) 150 W × 4 (bij 2 Ω) Drie luidsprekers: 120 W × 2 + 300 W × 1 (bij 4 Ω) 150 W × 2 + 300 W × 1 (bij 4 Ω)	Lage tonen	0 – 10 dB (40 Hz)
Nominaal uitgangsvermogen (voeding met 14,4 V)	Vier luidsprekers: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,08 % THD, bij 4 Ω) 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 2 Ω) Drie luidsprekers: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 4 Ω)	Voeding	12 V DC-accu (negatieve massa)
Frequentiebereik	5 Hz – 50 kHz (±3 dB)	Voedingsspanning	10,5 – 16 V
		Stroomverbruik	bij nominaal uitgangsvermogen: 31 A (4 Ω)
		Afmetingen	Afstandsbedieningsingang: 1 mA Ong. 387 × 55 × 260 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
		Gewicht	Ong. 3,9 kg zonder accessoires
		Meegeleverde accessoires	Bevestigingsschroeven (4) High level-kabel (1) Beschermdoeksel (1)
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens	voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Localização e funções dos controlos

- Indicador POWER/PROTECTOR**
Acende-se com uma luz verde durante o funcionamento. Se PROTECTOR estiver activado a luz do indicador muda de verde para vermelho. Se PROTECTOR estiver activado consulte o guia de resolução de problemas.
- Interruptor do selector FILTER**
Se o interruptor estiver na posição LPF, o filtro está regulado para passa-baixo. Se estiver na posição HPF, o filtro está regulado para passa-alto.
- Controlo de regulação da frequência de corte**
Regula a frequência de corte (50 – 300 Hz) para os filtros passa-alto e passa-baixo.
- Controlo do nível de LOW BOOST**
Rode este controlo para amplificar as frequências de cerca de 40 Hz para um máximo de 10 dB.
- Controlo de regulação de LEVEL**
Este controlo serve para regular o nível de entrada. Rode-o na direcção dos ponteiros do relógio se achar que o nível de saída de som do rádio do automóvel está baixo.



- POWER/PROTECTOR indicator**
Brandt groen als het toestel wordt gebruikt. Wanneer de PROTECTOR is ingeschakeld, verandert de kleur van de indicator van groen naar rood. Zie het gedeelte over het verhelpen van storingen als de PROTECTOR is ingeschakeld.
- FILTER schakelaar**
Wanneer de schakelaar is ingesteld op LPF, is het filter ingesteld op het doorlaten van lage tonen. Is de schakelaar ingesteld op HPF, dan is het filter ingesteld op het doorlaten van hoge tonen.
- Regelaar voor de grensfrequentie**
Stelt de grensfrequentie (50 – 300 Hz) in voor laagdoorlaat- of hoogdoorlaatfilters.
- LOW BOOST regelaar**
Gebruik deze regelaar om de frequenties rond 40 Hz tot maximaal 10 dB te versterken.
- LEVEL regelaar**
Met deze regelaar past u het ingangsniveau aan. Draai de schakelaar rechtsom als het uitgangsniveau van de audio-apparatuur te laag is.

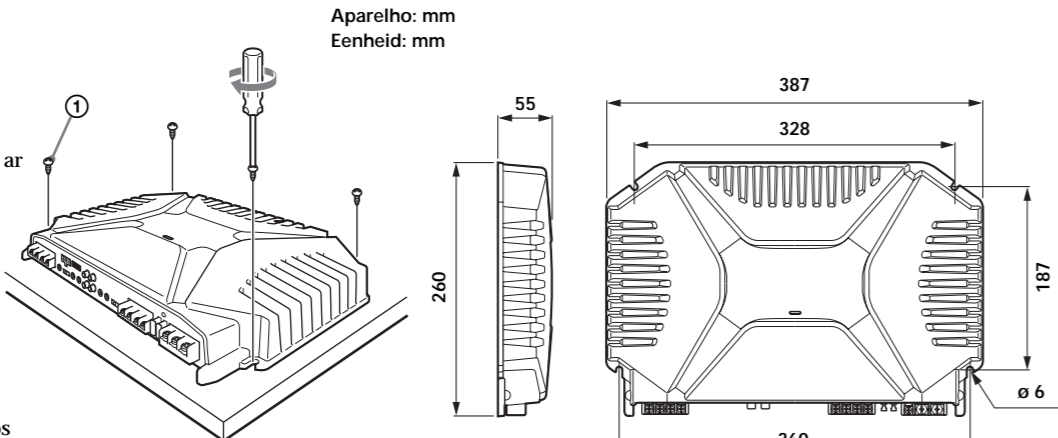


Instalação

Antes de fazer a instalação

- Monte o aparelho dentro da mala ou por baixo do banco.
- Escolha cuidadosamente o local de montagem de modo a que o aparelho não interfira com os movimentos normais do controlador e não fique exposto à incidência directa dos raios solares nem ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento.
- Não instale o aparelho por baixo do tapete do carro porque impedirá a dissipação de calor do aparelho.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde pretende instalá-lo e marque as posições dos quatro furos para os parafusos na placa de montagem (não fornecida). Depois, faça um furo de 3 mm em cada marca e monte o aparelho na placa, utilizando os parafusos de montagem fornecidos. Como os parafusos de montagem têm 15 mm de comprimento, deve verificar se a placa de montagem tem uma espessura superior a 15 mm.



Installatie

Voor het installeren

- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een stoel.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet blootstaat aan direct zonlicht of hete lucht van de verwarming.
- Installeer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte die het ontwikkelt dan moeilijk kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (niet meegeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.

Verhelpen van storingen

Aan de hand van de onderstaande controlelijst kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Lees voor u de onderstaande controlelijst doorneemt, eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.

Probleem	Oorzaak/Oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator gaat niet branden.	De zekering is doorgebrand. → Vervang beide zekeringen door nieuwe zekeringen. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto. De spanning op de afstandsbedieningsaansluiting is te laag. • Het aangesloten hoofdtoestel is niet ingeschakeld. → Schakel het hoofdtoestel in. • Het systeem werkt niet met te veel versterkers. → Gebruik een relais. Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).
• De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen naar rood. • Het toestel wordt abnormaal warm.	Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. De luidsprekeruitgangen zijn kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg. • Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker). Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel stevig zijn bevestigd. Het toestel wordt abnormaal warm. • Monteer het toestel op een goed geventileerde plaats.
Alternatorruis is hoorbaar.	De voedingskabels bevinden zich te dicht bij de RCA-kabels. → Zorg dat de voedingskabels zich niet te dicht bij de RCA-kabels bevinden. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto. De negatieve luidsprekerkabels raken het autochassis. → Zorg dat de kabels zich niet te dicht bij het autochassis bevinden.
Het geluid klinkt gedempt.	De FILTER schakelaar is ingesteld op LPF. • De FILTER schakelaar is standaard ingesteld op OFF. → Wanneer het toestel is aangesloten op een luidspreker voor volledig bereik, zet u de schakelaar op OFF.
Het geluid klinkt te laag.	De LEVEL regelaar is niet goed ingesteld. Draai de LEVEL regelaar rechtsom.
Het geluid wordt onderbroken.	De thermische beveiliging is geactiveerd. → Verlaag het volume.

Stereo Power Amplifier

Manual de instruções

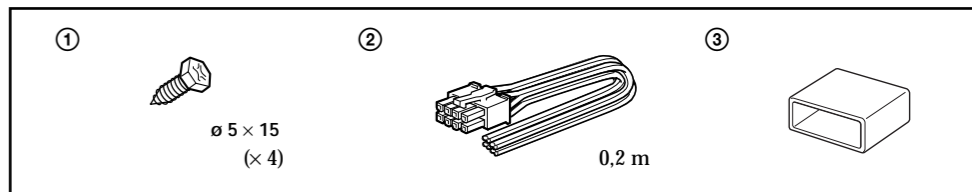
Gebruiksaanwijzing

XM-460GTX

Sony Corporation ©2003 Printed in Korea

Peças para instalação e ligações

Onderdelen voor installatie en aansluiting



Especificações

Sistema do circuito	Circuito OTL (saída sem transformador)	Distorção harmónica	0,005 % ou inferior (a 1 kHz)
Entradas	tomadas de pinos RCA	Margem de regulação do nível de entrada	0,3 – 6 V
Saídas	Conector de entrada 'high level'	Fornecimento de corrente por impulsos	0,3 – 6 V (tomadas de pinos RCA), 1,2 – 12 V (entrada 'high level')
Impedância correcta	Terminal dos altifalantes da coluna	Filtro passa-baixo	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Potência máxima de saída	Quatro altifalantes: 120 W × 4 (a 4 Ω) 150 W × 4 (a 2 Ω)	Filtro passa-alto	50 – 300 Hz, -12 dB/oct
Saída nominal (tensão de corrente a 14,4 V)	Três altifalantes: 120 W × 2 + 300 W × 1 (a 4 Ω)	Baixa amplificação	0 – 10 dB (40 Hz)
Resposta em frequência	Quatro altifalantes: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,08 % THD, a 4 Ω) 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω)	Requisitos de corrente	Bateria de automóvel de 12 V CC (negativo à massa) 10,5 – 16 V
	Três altifalantes: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Tensão de corrente	10,5 – 16 V
		Corrente	com saída nominal: 31 A (4 Ω)
		Dimensões	Entrada telecommando: 1 mA Aprox. 387 × 55 × 260 mm (l/a/p) não incluindo controlos e peças salientes Aprox. 3,9 kg acessórios não incluídos
		Peso	
		Accessórios fornecidos	Parafusos de montagem (4) Cabo de entrada 'high level' (1) Caixa de protecção (1)
		Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

Ligações

Precauções

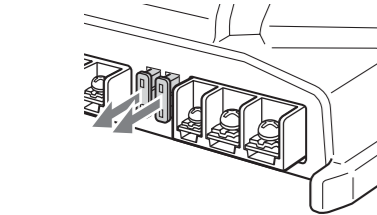
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com uma corrente contínua de 12 V com negativo à massa.
- Utilize colunas com uma impedância adequada. — 2 – 8 Ω (estéreo), 4 – 8 Ω (se utilizado como um amplificador em ponte).
- Não ligue colunas activas (com amplificação) aos terminais das colunas do aparelho. Se o fizer pode danificar o amplificador e as colunas activas.
- Evite instalar o aparelho em zonas:
 - em que esteja exposto a altas temperaturas como, por exemplo, à incidência directa dos raios solares ou ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento
 - em que esteja exposto à chuva ou humidade em que esteja exposto ao pó ou sujidade.
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Quando instalar o aparelho horizontalmente, não tape a grelha de ventilação com o tapete, etc.
- Se colocar o aparelho demasiado perto do autorádio ou da antena, podem ocorrer interferências. Se isso acontecer, afaste o amplificador do autorádio ou da antena do automóvel.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente, verifique as ligações.
- Este amplificador de potência possui um circuito de protecção* que protege os transistores e as colunas, se o amplificador funcionar mal. Não teste os circuitos de protecção tapando as aberturas de arrefecimento ou ligando-lhe cargas inadequadas.
- Não utilize o aparelho com a bateria fraca pois, para que funcione em condições óptimas, tem de existir uma boa alimentação de corrente.
- Por razões de segurança, mantenha o volume do autorádio a um nível moderado para poder ouvir os sons do exterior.
- Por defeito, o interruptor FILTER está na posição "OFF". Se ligar uma coluna de gama total, coloque na posição "OFF".

Substituir o fusível

Se o fusível rebrantar, verifique as ligações de corrente e substitua os fusíveis. Se, depois de o ter substituído, o fusível voltar a rebrantar, pode existir uma avaria interna. Nesse caso, consulte o agente da Sony mais próximo.

Aviso

Quando substituir o fusível, verifique se está a utilizar um fusível com a amperagem idêntica à indicada no fusível que retirou. Nunca utilize um fusível com uma amperagem superior à do aparelho porque pode provocar uma avaria.



* Circuito de protecção

Este amplificador está equipado com um circuito de protecção que funciona nas seguintes situações:

- se houver sobreaquecimento do aparelho
- se for gerada corrente CC
- se ocorrer um curto-circuito nos terminais das colunas.

A cor do indicador POWER/PROTECTOR muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se. Se tal acontecer, desligue o equipamento, retire a casseto ou o disco e verifique a causa da avaria. Se houver sobreaquecimento do aparelho, aguarde até que este arrefeça antes de voltar a utilizá-lo.

Se tiver dúvidas ou problemas referentes ao aparelho que não se encontrem neste manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

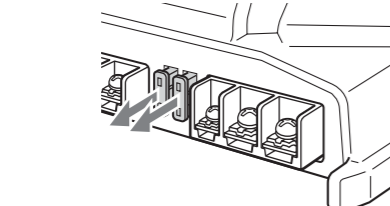
- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12V gelijkstroom met negatieve massa.
- Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. — 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekingsgangen van het toestel. Hierdoor ontstaat mogelijk schade aan de versterker en aan de actieve luidsprekers.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
 - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht van een verwarmingssysteem
 - regen of vocht
 - stof of vuil.
- Wanneer de auto in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat de koelvinnen van het toestel niet worden afgedekt, bijvoorbeeld door het vloertapijt.
- Wanneer het toestel zich te dicht bij de autoradio of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dat geval verder van de autoradio of antenne af.
- Controleer de aansluitingen wanneer het hoofdtoestel niet functioneert.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit* dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koелеlement af te dekken of het toestel te overbelasten.
- Sluit dit toestel niet aan op een zwakke batterij want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Zet het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.
- De FILTER schakelaar is standaard ingesteld op OFF. Wanneer het toestel is aangesloten op een luidspreker voor volledig bereik, zet u de schakelaar op OFF.

Zekering vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en beide zekeringen vervangen. Als de zekering vervolgens nogmaals doorbrandt, kan er sprake zijn van een defect in de speler. Raadpleeg in dat geval de dichtstbijzijnde Sony dealer.

Waarschuwing

Vervang een zekering altijd door een identiek exemplaar met het aantal ampère dat boven de zekeringhouder vermeld staat. Gebruik nooit een zekering die zwaarder is dan de standaardzekering van het toestel omdat dit hierdoor beschadigd kan raken.



* Beveiligingscircuit

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:

- wanneer het toestel oververhit raakt
- wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt
- wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.

De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood, en het toestel schakelt uit. Wanneer dit gebeurt, zet u de aangesloten apparatuur uit, verwijder u de cassette of de disc en spoort u de oorzaak van de storing op. Wanneer de versterker oververhit is, wacht dan tot deze is afgekoeld alvorens het toestel verder te gebruiken.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

Cuidado

- Antes de qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se as colunas utilizadas têm uma potência nominal adequada. Se utilizar colunas de baixa capacidade, pode danificá-las.
- Não ligue o terminal ⊖ do sistema de colunas ao chassis do automóvel nem o terminal ⊖ da coluna direita ao terminal da coluna esquerda.
- Instale os cabos de entrada e de saída longe do cabo de alimentação de corrente porque se estiverem muito perto podem gerar interferências.
- Este aparelho tem um amplificador de grande potência. Como tal, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se usar os cabos para colunas fornecidos com o automóvel.
- Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo para navegação, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se desligar o fio, apaga a memória do computador. Para evitar curtos-circuitos quando fizer as ligações, ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ligar todos os outros cabos.

Ligue os terminais como se mostra na figura abaixo. Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

Passe os fios através da caixa, ligue-os e cubra os terminais com a caixa.

Voer de kabels door het deksel, sluit ze aan en plaats het deksel op de aansluitingen.

Nota
 Aperte bem o parafuso, mas não com demasiada força* para evitar danificá-lo.
 * O valor da força aplicada deve ser inferior a 1 N.m.
 * Draaikracht minder dan 1 N.m.

Cabos de ligação à corrente Voedingskabels

Saída para telecomando* Afstandsbedieningsuitgang* (REM OUT)

Autorádio Car audiosysteem

Fusível (50 A) Zekering (50 A)

Bateria do automóvel de +12 V +12 V accu

** Se tiver o autorádio original fornecido de fábrica ou outro sistema de som para automóvel sem uma saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação para acessórios.*
** Bij een origineel of ander car audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.*

Notas sobre o fornecimento de corrente

- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
- Ligue o fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
- Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.
- Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação para acessórios.
- Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (50 A).
- Monte o fusível no cabo de ligação à corrente, o mais perto possível da bateria do automóvel.
- Verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste equipamento têm pelo menos 10-Gauge (AWG-10) ou têm uma secção superior a 5 mm².

Opmerkingen bij de voeding

- Sluit de +12V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandsbedieningsaansluiting.
- Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker de afstandsbedieningsingang (REMOTE) met de hulpvoeding.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (50 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de accu.
- Controleer of de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en de GND aansluitingen van dit toestel zwaarder zijn dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massa-aansluiting van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik luidsprekers die krachtig genoeg zijn. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊖ aansluiting van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖ aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Houd de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Deze functioneert dus wellicht niet optimaal wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computergeheugen worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Ligações de entrada/Ingangsaansluitingen

Ligação de entrada 'high level' (com ligação aos altifalantes 1, 2 ou 3) High Level-ingangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 3)

Autorádio Car audiosysteem

Saída do altifalante dianteiro direito / Uitgang rechter voorluidspreker (Cinzeno/Grijs)

Saída do altifalante traseiro direito / Uitgang rechter achterluidspreker (Violeta/Paars)

Saída do altifalante dianteiro esquerdo / Uitgang linker voorluidspreker (As riscas/Gestreept)

Saída do altifalante traseiro esquerdo / Uitgang linker achterluidspreker (Verde/Groen)

As riscas/Gestreept (Branco/Wit)

As riscas/Gestreept (Verde/Groen)

As riscas/Gestreept (Violeta/Paars)

As riscas/Gestreept (Verde/Groen)

Ligação de entrada 'high level' (com ligação ao altifalante 2 ou 3) High Level-ingangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 2 of 3)

Autorádio Car audiosysteem

Saída do altifalante esquerdo / Linker luidsprekeruitgang (Verde/Groen)

Saída do altifalante direito / Rechter luidsprekeruitgang (Violeta/Paars)

As riscas/Gestreept (Branco/Wit)

As riscas/Gestreept (Verde/Groen)

As riscas/Gestreept (Violeta/Paars)

As riscas/Gestreept (Verde/Groen)

Nota
 Verifique se a saída do altifalante direito do sistema de som do automóvel está ligada ao conector do componente marcado com a indicação "REAR".

Opmerking
 Controleer of de uitgang van de rechterluidspreker is verbonden met de aansluiting REAR van het toestel.

Ligação de entrada de linha (com ligação aos altifalantes 1, 2 ou 3) Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 3)

Autorádio Car audiosysteem

LINE OUT

Dianteiro Voor (Esquerdo Links)

Traseiro Achter (Direito Rechts)

Ligação de entrada de linha (com ligação ao altifalante 1, 2 ou 3) Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 3)

Autorádio Car audiosysteem

LINE OUT

Canal esquerdo Linkerkanaal

Canal direito Rechterkanaal

Ligação de entrada de linha (com ligação aos altifalantes 2 ou 3) Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 2 of 3)

Autorádio Car audiosysteem

LINE OUT

SUB WOOFER OUT

Nota
 Não utilize se só estiverem ligados L e R.

Opmerking
 Gebruik het toestel niet als alleen L en R zijn aangesloten.

Ligações dos altifalantes/Luidsprekeraansluitingen

Sistema de 4 altifalantes (com ligação às entradas A, C ou D) System met 4 luidsprekers (met ingangsaansluiting A, C of D)

Altifalantes dianteiros (min. 2 Ω) Voorluidsprekers (min. 2 Ω)

Altifalantes traseiros (min. 2 Ω) Achterluidsprekers (min. 2 Ω)

Esquerdo Links

Direito Rechts

Esquerdo Links

Direito Rechts

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

Zie Bedieningselementen voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Sistema de 3 altifalantes (com ligação às entradas A, B, C, D ou E) System met 3 luidsprekers (met ingangsaansluiting A, B, C, D of E)

Altifalantes de gama total (min. 2 Ω) Breedbandluidsprekers (min. 2 Ω)

Subwoofer (min. 4 Ω) Subwoofer (min. 4 Ω)

Esquerdo Links

Direito Rechts

Esquerdo Links

Direito Rechts

Notas
 • Neste sistema, o volume do subwoofer é comandado pelo controlo de fader do automóvel.
 • Neste sistema, os sinais de saída para o subwoofer serão uma combinação das tomadas REAR L e R INPUT ou os sinais do conector de entrada de nível alto REAR.

Opmerkingen
 • Bij dit systeem kan het volume van de subwoofer worden geregeld met de faderregeling van de autoradio.
 • Bij dit systeem zijn de uitgangssignalen naar de subwoofer een combinatie van de REAR L en R INPUT aansluitingen of het REAR high level-aansluiting.

Sistema de 2 vias (com ligação às entradas A, B, C, D ou E) 2-wegsysteem (met ingangsaansluiting A, B, C, D of E)

Altifalantes de gama total (min. 2 Ω) Breedbandluidsprekers (min. 2 Ω)

Subwoofer (min. 2 Ω) Subwoofer (min. 2 Ω)

Esquerdo Links

Direito Rechts

Esquerdo Links

Direito Rechts

Nota
 Neste sistema, o volume dos subwoofers será comandado pelo controlo de fader do automóvel.

Opmerking
 Bij dit systeem kan het volume van de subwoofers worden geregeld met de faderregeling van de autoradio.

* Conector de entrada de nível alto * High Level ingang

Cinzeno/Grijs

Branco/Wit

As riscas/Branco/Gestreept/Wit

As riscas/Cinzeno/Gestreept/Grijs

Verde/Groen

Violeta/Paars

As riscas/Violeta/Gestreept/Paars

As riscas/Verde/Gestreept/Groen